



VOLT
600

Model: 801600, 801600T, 801601
LIT. #: 11-14

CONTENTS

English	02 - 07
Français	08 - 13
Español	14 - 19
Deutsch	20 - 25
Italiano	26 - 31
Português	32 - 37

Your SIMMONS Laser Rangefinder is designed to provide many years of enjoyment. This booklet will help you achieve optimum performance by explaining its adjustments and features as well as how to care for this precise laser ranging instrument. To ensure optimal performance and longevity, please read these instructions before using your SIMMONS Laser Rangefinder.

INTRODUCTION

The Simmons Laser Rangefinder delivers accurate range performance to +/- one yard. Range to a deer as far as 200 yards/182 meters out, or to a tree 400 yards/366 meters away for a reference point. The single button operation allows outdoor enthusiasts to easily measure distance with confidence.

The SIMMONS LASER RANGEFINDER emits invisible, eyesafe, infrared energy pulses. Digital technology instantaneously calculates distances by measuring the time it takes for each pulse to travel from the rangefinder, to the target, and back.

The ranging accuracy of the SIMMONS LASER RANGEFINDER is plus or minus one yard under most circumstances. The maximum range of the instrument depends on the reflectivity of the target. The maximum distance for most objects is 400 yards/366 meters while for highly reflective objects the maximum is 600 yards/549 meters. Note: You will get both longer and shorter maximum distances depending on the reflective properties of the particular target and the environmental conditions at the time the distance of an object is being measured.

The color, surface finish, size and shape of the target all affect reflectivity and range. The brighter the color, the longer the range. Red is highly reflective, for example, and allows longer ranges than the color black, which is the least reflective color. A shiny finish provides more range than a dull one. A small target is more difficult to range than a larger target. The angle to the target also has an effect. Shooting to a target at a 90 degree angle (where the target surface is perpendicular to the flight path of the emitted energy pulses) provides good range while a steep angle on the other hand, provides limited ranging. In addition, lighting conditions (e.g. the amount of sunlight) will affect the ranging capabilities of the unit. The less light (e.g. overcast skies) the farther the unit's maximum range will be. Conversely, very sunny days will decrease the unit's maximum range.

OPERATIONAL SUMMARY

While looking through the monocular, depress the power button once to activate the inview display system (LCD). Aim the SIMMONS LASER RANGEFINDER at a target at least 10 yards away, depress and hold the power button down until range reading is displayed. Release the power button. Note: Once activated, the SIMMONS LASER RANGEFINDER's LCD will remain active and display the last distance measurement for 30 seconds. You can depress the power button again at any time to distance to a new target. As with any laser device, it is not recommended to directly view the emissions for long periods of time with magnified lenses.

FEATURES

Your SIMMONS LASER RANGEFINDER's LCD incorporates illuminated indicators that advise you unit of measure, when the laser is active, the battery charge is low, and when a target has been acquired. A summary of these features is presented below:

BATTERY LIFE INDICATOR

Battery Indicator: Within the display is a battery icon.

Full charge 

2/3 battery life remaining 

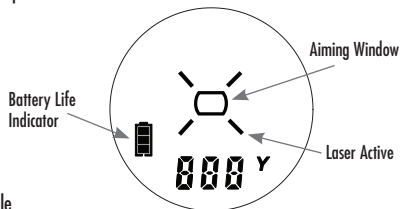
1/3 battery Life remaining 

Battery Indicator Blinks – Battery needs to be replaced and unit will not be operable

INSERTING THE BATTERY

Remove the battery cap by rotating the screw counter clockwise lifting the battery door. Insert an Alkaline 9 volt battery into the compartment and attach battery connectors.

NOTE: It is recommended that the battery be replaced at least once every 12 months.



UNIT OF MEASURE OPTIONS

The Volt 600 can be used to measure distances in yards or meters. The unit of measure indicators are located in the lower right portion of the LCD. To select between yards and meters, the unit should be off. While looking through the eyepiece, press and hold the POWER button down for approximately 5 seconds. During this time all liquid crystal segments and icons will be displayed. As you continue to depress the power button, the display will toggle back and forth between Yards and Meters. Once the unit of measure desired is displayed, simply release the power button. The device will return to the last unit of measure setting used each time the unit is turned on.

SPECIFICATIONS

OPTICAL DESIGN — The SIMMONS LASER RANGEFINDER features a fixed focus monocular optical system for viewing your target. A liquid crystal display (LCD) is mounted within the optical system and when activated, displays a reticle for targeting, yards, and low battery indicators. Inherent in the manufacturing process are small black spots that appear in the optical system. These are a natural characteristic of the LCD and cannot be fully eliminated in the manufacturing process. They do not affect the distancing performance of the unit.

SPECIFICATIONS (cont'd)

- Dimensions: Pocket Size, measuring 4.2 x 3.6 x 1.9 inches
- Weight: 7.7 oz.
- Accuracy: +/- 1 yard
- Magnification: 4x
- Display: LCD (even and odd numbers)
- Power Source: 9 volt alkaline battery
- FOV: 320 ft. @ 1000 yards
- Total Eye Relief: 20mm
- Exit Pupil: 4 mm
- Single Button Operation

- 10-yard minimum, 600 yards to a reflective target, 400 yards to a tree, 200 yards to a deer
- Includes case

CLEANING

Gently blow away any dust or debris on the lenses (or use a soft lens brush). To remove dirt or fingerprints, clean with a soft cotton cloth, rubbing in a circular motion. Use of a coarse cloth or unnecessary rubbing may scratch the lens surface and eventually cause permanent damage. For a more thorough cleaning, photographic lens tissue and photographic-type lens cleaning fluid or isopropyl alcohol may be used. Always apply the fluid to the cleaning cloth — never directly on the lens.

ONE-YEAR LIMITED WARRANTY

Your Simmons product is warranted to be free of defects in materials and workmanship for one year after the date of purchase. In the event of a defect under this warranty, we will, at our option, repair or replace the product, provided that you return the product postage prepaid. This warranty does not cover damages caused by misuse, improper handling, installation, or maintenance provided by someone other than a Simmons Authorized Service Department.

Any return made under this warranty must be accompanied by the items listed below:

- 1) A check/money order in the amount of \$10.00 to cover the cost of postage and handling
- 2) Name and address for product return
- 3) An explanation of the defect
- 4) Proof of Date Purchased
- 5) Product should be well packed in a sturdy outside shipping carton, to prevent damage in transit, with return postage prepaid to the address listed below:

IN U.S.A. Send To:

BOP

Attn.: Service Department

9200 Cody

Overland Park, Kansas 66214

IN CANADA Send To:

BOP

Attn.: Service Department

25A East Pearce Street, Unit 1

Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

For products purchased outside the United States or Canada please contact your local dealer for applicable warranty information. In Europe you may also contact: Bushnell Germany GmbH

European Service Centre

Mathias-Brüggen-Str. 80

D-50827 Köln

GERMANY

Tel: +49 221 995568-0

Fax: +49 221 995568-20

This warranty gives you specific legal rights. You may have other rights which vary from country to country. ©2011 BOP
Before returning for repair, consult the Trouble Shooting Table below.

TROUBLE SHOOTING TABLE

If unit does not turn on — LCD does not illuminate:

- Depress power button.
- Check and if necessary, replace battery.

If unit powers down (display goes blank when attempting to power the laser):

- The battery is either weak or low quality. Replace the battery with a good quality alkaline battery. Heavy Duty alkaline batteries are NOT recommended.

There is no reset button to clear last range reading before ranging another target:

- The last range reading does not need to be cleared before ranging another target. Simply aim at the new target using the LCD's reticle, depress the power button and hold until new range reading is displayed.

If target range cannot be obtained:

- Make sure LCD is illuminated.
- Make sure that the power button is being depressed
- Make sure that nothing, such as your hand or finger, is blocking the objective lenses (lenses closest to the target) that emit and receive the laser pulses.
- Make sure unit is held steady while depressing power button.

FCC NOTE

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Shielded interface cable must be used with the equipment in order to comply with the limits for a digital device pursuant to Subpart B of Part 15 of FCC Rules.

Specifications and designs are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer

FDA SAFETY

Class 1 laser product in accordance with IEC 60825-1:2007.

Complies with 21 CFR 1040.10 and 1040.11 for laser products except for deviations pursuant to Laser Notice No. 50, dated June 24, 2007.

Caution: There are no user controls, adjustments or procedures. Performance of procedures other than those specified herein may result in access to invisible laser light.



Votre télémètre laser SIMMONS conçu pour vous procurer du plaisir des années durant. Ce livret vous aidera à obtenir une performance optimale en vous détaillant les réglages et les fonctions qui conviennent à votre appareil ainsi que la manière de prendre soin de cet instrument télémétrique laser de précision. Pour assurer une performance et une longévité optimales, veuillez lire ces instructions avant d'utiliser votre télémètre laser SIMMONS.

INTRODUCTION

Le télémètre laser Simmons offre des performances exceptionnelles d'une précision de +/- un mètre. Visez un chevreuil 200 mètres/182 mètres de distance, ou un arbre à 400 mètres/366 mètres comme point de référence. Le bouton de fonctionnement unique permet aux adeptes des activités en extérieur de mesurer facilement et précisément la distance.

LE TELEMETRE LASER SIMMONS émet des impulsions d'énergie infrarouge invisibles et inoffensives pour l'oeil. La technologie numérique permet de calculer les distances instantanément en mesurant le temps nécessaire à chaque pulsion pour aller du télémètre à la cible et revenir.

La précision de portée du TELEMETRE LASER SIMMONS est de plus ou moins un mètre dans la plupart des situations. La plage d'évaluation maximum de l'appareil dépend de la réflectibilité de la cible. La distance maximum pour la plupart des objets est de 400 mètres/366 mètres alors que pour les objets très réfléchissants elle peut atteindre 600 mètres/549 mètres. Remarque: Vous obtiendrez à la fois des distances maximales plus longues et plus courtes selon les propriétés de réflectivité d'une cible particulière et les conditions environnementales au moment de la mesure de distance d'un objet.

La couleur, le fini de surface, la taille et la forme de la cible affectent la réflectivité et la portée. Plus la couleur est vive, plus longue sera la plage de mesure. Le rouge, par exemple, est très réfléchissant et permet des plages de mesure plus longues que la couleur noire, qui est la couleur la moins réfléchissante. Un fini brillant permet une plage de mesure plus longue qu'un fini mat. Une cible de petite taille est plus difficile à évaluer qu'une plus grande cible. L'angle de la cible a également un effet. Viser une cible à un angle de 90 degrés (lorsque la surface de la cible est perpendiculaire au trajet des pulsions d'énergie émises) permet une longue plage de mesure alors que viser une cible à angle aigu, réduit la mesure. De plus, les

conditions d'éclairage (quantité de lumière solaire) affecteront également les capacités de mesure de l'appareil. Moins il y a de lumière (par ex. ciel couvert) plus la plage de mesure maximale s'allonge. Inversement, les journées très ensoleillées réduiront la plage de mesure de l'appareil.

RÉSUMÉ DU FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Tout en regardant par le monoculaire, relâchez le bouton marche/arrêt une fois pour activer le système d'affichage (LCD). Dirigez votre TELETRE LASER SIMMONS vers une cible située à au moins 10 mètres de distance, maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé jusqu'à ce que la mesure de la portée s'affiche. Relâchez le bouton marche/arrêt. Remarque : Une fois activé l'écran LCD du TELETRE LASER SIMMONS reste actif et affiche la dernière distance mesurée pendant 30 secondes. Vous pouvez appuyer sur le bouton de marche à tout moment pour viser une nouvelle cible. Comme avec tout dispositif à laser, il est déconseillé de regarder directement les émissions pendant des périodes prolongées avec des lentilles grossissantes.

FONCTIONNALITES

L'écran LCD de votre TELETRE LASER SIMMONS contient des témoins lumineux qui vous indique l'unité de mesure, lorsque le laser est activé, que la batterie est faible ou que votre cible est en vue. Le résumé de ces fonctions est présenté ci-dessous :

INDICATEUR D'AUTONOMIE

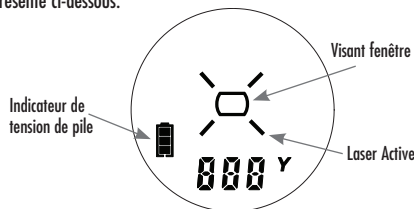
Indicateur d'autonomie: Parmi les icônes affichées, l'icône de la pile.

Pleine charge 

2/3 d'autonomie restante 

1/3 d'autonomie restante 

L'indicateur d'autonomie clignote: il est nécessaire de remplacer la pile sinon l'appareil ne pourra fonctionner.



MISE EN PLACE DE LA PILE

Retirez le couvercle de la pile en tournant la vis dans le sens antihoraire soulevant la porte de la batterie. connecteurs de la batterie Insérer une pile alcaline de 9 volts dans le compartiment et attacher.

REMARQUE: Il est recommandé de remplacer la pile au moins une fois tous les 12 mois.

OPTIONS DES UNITES DE MESURE

Le Volt 600 peut être utilisé pour mesurer les distances en yards ou en mètres. Les indicateurs d'unité de mesure se trouvent en bas à droite de l'écran LCD. Pour sélectionner les mètres ou les yards, l'unité doit être éteinte. quand vous regardez à travers l'oculaire de visée, appuyer et maintenez enfoncé le bouton POWER(Puissance)pendant approximativement 5 secondes. Durant cette période tous les segments et icônes à cristaux liquides seront affichés. En continuant d'appuyer sur le bouton power(puissance), l'affichage sélectionnera et désélectionnera les Yards et les Mètres. Une fois que l'unité de mesure est affichée, relacher simplement le bouton power. Le dispositif reviendra au dernier réglage de mesure de l'appareil chaque fois qu'il sera remis en marche.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

COMPOSANTS OPTIQUES Le TELEMETRE LASER SIMMONS est doté d'un système optique monoculaire focale fixe qui vous permet de voir votre cible. Un affichage à cristaux liquides (LCD) est monté dans le système optique et lorsqu'il est activé, affiche un réticule pour la visée, les mètres / yards, les indicateurs de batterie faible. Des petits points noirs inhérents au procédé de fabrication sont visibles à l'intérieur du système optique. Ils constituent une caractéristique naturelle de l'affichage LCD et ne peuvent pas être complètement éliminés lors du processus de fabrication. Ils n'affectent pas l'évaluation de la distance de l'appareil.

SPECIFICATIONS (suite)

- Dimensions: Format de poche mesurant 10,7 x 9,1 x 4,8 cm
- Poids: 218 g
- Précision: +/- 1 m
- Grossissement: 4x

- Affichage: LCD (nombres pairs et impairs)
- Alimentation: Batterie alcaline de 9 volts
- Champ de vision: 97,5 mètres @ 914 mètres
- Position totale de l'œil: 20 mm
- Pupille de sortie: 4 mm
- Fonctionnement par bouton unique
- 10 mètres minimum, à 600 mètres d'une cible réfléchissante, à 200 mètres d'un chevreuil
- Etui inclus

NETTOYAGE

Soufflez délicatement pour enlever la poussière ou les débris se trouvant sur les lentilles (ou utilisez une brosse à poils doux pour lentilles). Pour enlever la saleté ou les traces de doigts, nettoyez avec un chiffon doux en coton, en faisant des mouvements circulaires. L'utilisation d'un tissu grossier ou un frottement inutile risque de rayer la surface de la lentille et éventuellement de causer des dégâts permanents. Pour un nettoyage plus en profondeur, vous pouvez utiliser des tissus pour lentilles spéciaux ou e l'alcool isopropylique. Appliquez toujours le liquide sur un chiffon – jamais directement sur la lentille.

GARANTIE LIMITEE D'UN AN

Votre produit Bushnell est garanti exempt de tous défauts de matériaux et de fabrication pendant une durée d'un an après la date d'achat. En cas de défaut durant la période de garantie, nous nous réservons la possibilité de réparer, ou d'échanger le produit, sous condition que vous retourniez le produit en port payé. Cette garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise utilisation, une mauvaise manipulation, une mauvaise installation, ou un entretien incorrect effectué par une personne autre que le Centre de Réparation agréé par Simmons.

Tout retour effectué dans le cadre de la présente garantie doit être accompagné des éléments ci-dessous :

- 1) Un chèque/ mandat de 10,00 \$ pour couvrir les frais de port et de manutention
- 2) Le nom et l'adresse à laquelle le produit devra être renvoyé
- 3) Une explication de la défaillance constatée
- 4) Preuve de la date d'achat

5) Le produit devra être emballé soigneusement dans un carton d'expédition solide pour éviter d'être endommagé pendant le transport et avec port payé à l'adresse indiquée ci-dessous:

Aux USA Envoyer à:

BOP

A l'attention de: Service des réparations

9200 Cody

Overland Park, Kansas 66214

Au CANADA Envoyer à:

BOP

A l'attention de: Service des réparations

25A East Pearce Street, Unit 1

Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Pour les produits achetés hors des États-Unis ou du Canada veuillez s'il vous plaît contacter votre revendeur local pour les informations applicables de la garantie. En Europe, vous pouvez également contacter: Bushnell Germany GmbH

European Service Centre

Mathias-Brüggen-Str. 80

D-50827 Köln

GERMANY

Tel: +49 221 995568-0

Fax: +49 221 995568-20

Cette garantie vous ouvre des droits spécifiques. Vos droits peuvent varier d'un pays à l'autre. ©2010 BOP

Avant de renvoyer un appareil en réparation, consultez le Tableau de dépannage ci-dessous.

TABLEAU DE DÉPANNAGE

Si l'appareil ne se met pas en marche – L'affichage LCD ne s'allume pas:

- Enfoncez le bouton marche/arrêt.
- Vérifiez la batterie et remplacez-la au besoin.

Si l'appareil s'éteint (l'affichage s'efface lorsque vous tentez d'activer le laser) :

- La pile est faible ou de qualité médiocre. Remplacez la pile par une pile alcaline de bonne qualité. Les piles alcalines pour usage intensif NE SONT PAS recommandées.

Il n'existe pas de bouton de remise à zéro pour supprimer la dernière distance mesurée avant de viser la cible suivante :

- Il n'est pas nécessaire d'effacer la dernière lecture de portée avant de viser une autre cible. Il suffit de viser une autre cible à l'aide du réticule LCD, d'appuyer sur le bouton de marche et de le maintenir enfoncé jusqu'à ce que la lecture de la nouvelle distance apparaisse.

Si la distance ne peut pas être obtenue:

- Vérifiez que l'affichage LCD est allumé.
- Vérifiez que le bouton de marche/arrêt est enfoncé.
- Vérifiez que rien, par exemple votre main ou votre doigt, ne bloque les lentilles de l'objectif (lentilles les plus proches de la cible) qui émettent et reçoivent les pulsions d'énergie laser.
- Vérifiez que l'appareil reste immobile pendant que vous appuyez sur le bouton de marche/arrêt.

NOTE FCC

Ce matériel a été testé et s'est révélé conforme aux limites fixées pour un dispositif de classe B, conformément à la section 15 de la réglementation FCC. Ces limites sont destinées à apporter une certaine protection contre les parasites nuisibles dans un immeuble résidentiel. Ce matériel génère, utilise et peut émettre de l'énergie à radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions; il risque de provoquer des parasites nuisibles aux communications radio. Toutefois, il n'existe aucune garantie assurant qu'il n'y aura pas de parasites lors d'une installation

particulière. Si cet appareil ne cause pas d'interférences néfastes à la réception de la radio ou de la télévision, ce qui peut être déterminé en mettant l'appareil en marche ou à l'arrêt (on/off), l'utilisateur est encouragé à tenter de corriger l'interférence grâce à l'une ou plusieurs des mesures ci-dessous :

- Réorientez ou déplacez l'antenne réceptrice.
- Augmentez la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Branchez l'appareil sur la prise d'un circuit différent de celui où est branché le récepteur.
- Demandez de l'aide au revendeur ou à un technicien radio/TV expérimenté.

Le câble d'interface blindé doit être utilisé avec le matériel afin qu'il soit conforme aux limites fixées pour un dispositif numérique conformément à la Sous-section B de la Section 15 de la réglementation FCC.

SECURITE FDA

Produit laser de classe 1 conforme à IEC 60825-1:2007.

Conforme à 21 CFR 1040.10 et 1040.11 pour les produits laser sauf écart selon Laser Notice numéro 50 du 24 juin 2007.

Avertissement: Il n'y a pas de commandes, de réglages ou de procédures externes. L'exécution de procédures non spécifiées dans ce document risque de donner accès à une lumière laser invisible.

Su SIMMONS Laser Rangefinder es diseñado para proporcionarle muchos años de disfrute. Estas instrucciones le ayudarán a conseguir el rendimiento óptimo explicando sus ajustes y sus características así como el cuidado de este instrumento tan preciso. Para asegurarse de un rendimiento óptimo y una mayor duración, por favor lea estas instrucciones antes de usar su SIMMONS Laser Rangefinder.

INTRODUCCIÓN

El Simmons Laser Rangefinder un rendimiento preciso de +/- 1 yarda. Apunte a unos venados tan lejos como 200 yardas/182 metros, o a un árbol a unos 400 yardas/366 metros de distancia para tomar un punto de referencia. La operativa de botón simple permite a los entusiastas del campo medir la distancia fácilmente con confianza.

El SIMMONS LASER RANGEFINDER emite impulsos infrarrojos de energía invisibles y protectores del ojo. Su tecnología digital calcula las distancias al instante midiendo el tiempo que toma cada impulso en ir desde el telémetro al blanco y vuelta.

El rango de precisión del SIMMONS LASER RANGEFINDER es más o menos de 1m en la mayoría de las circunstancias. La extensión máxima del instrumento depende de la reflectividad del objetivo. La distancia máxima para la mayoría de los objetos es de 400 yardas/366 metros mientras que para objetos muy reflexivos el máximo es de 600 yardas/549 metros. Nota: Usted conseguirá distancias máximas tanto más largas como más breves dependiendo de las propiedades reflexivas de la meta especial y las condiciones ambientales en la época en que la distancia de un objeto está estando medido.

El color, el acabado de la superficie, el tamaño y la forma del objetivo afectan la reflectividad y el rango. cuanto más brillante sea el color, más amplio es el rango. El rojo es muy reflexivo, por ejemplo, y admite alcances más largos que el negro, que es el color menos reflexivo. Un acabado con brillo proporciona mayor alcance que uno mate. Un objetivo más pequeño es más difícil de medir que uno grande. El ángulo hacia el objetivo también tiene un efecto. Apuntar a un objetivo en un ángulo de 90 grados (donde la superficie del objetivo es perpendicular a la trayectoria de vuelo de los impulsos de energía emitidos) proporciona un buen alcance mientras un ángulo brusco, por otro lado, proporciona un alcance limitado. Además, las condiciones del alumbrado (por ejemplo la cantidad de la luz del sol) afectará a la capacidad de alcance de la unidad. Cuanta menos luz (p.e. cielos cubiertos) más lejos estará el alcance máximo de la unidad. A la inversa, los días soleados disminuirán el alcance máximo de la unidad.

RESUMEN OPERATIVO

Mientras mira a través del monocular, apriete el botón de encendido una vez para activar el sistema de visualización inview (LCD). Apunte la SIMMONS LASER RANGEFINDER a un blanco de al menos 10 yardas, apriete y sujete el botón de encendido hasta que se muestra la lectura del alcance. Suelte el botón de encendido. Nota: Una vez activado, la LCD del SIMMONS LASER RANGEFINDER quedará activa y mostrará la última distancia medida durante 30 segundos. Puede presionar de nuevo el botón de encendido para medir un nuevo objetivo. Al igual que con cualquier dispositivo de laser, no se recomienda mirar directamente las emisiones durante largos períodos de tiempo con lentes de aumento.

CARACTERÍSTICAS

La LCD de su SIMMONS LASER RANGEFINDER incluye indicadores iluminados que le aconsejan la unidad de la medida, cuando el rayo láser está activo, la carga de la batería es baja, y cuando un objetivo ha sido recibido. Abajo se presenta un resumen de estas características:

INDICADOR DE DURACIÓN DE LA PILA

Indicador de pilas: Dentro de la pantalla hay un ícono de pilas.

Carga completa 

Quedan 2/3 de duración de la pila 

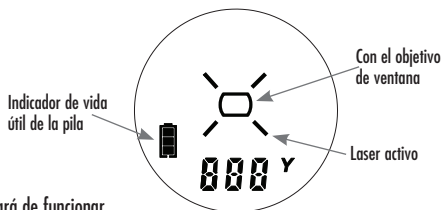
Queda 1/3 de Duración de la pila 

El Indicador de Pilas Parpadea ñ Es necesario reemplazar la pila y la unidad dejará de funcionar.

COLOCACIÓN DE LA PILA

Retire la tapa de la batería girando el tornillo hacia la izquierda levantando la tapa de la batería. Inserte una pila alcalina de 9 voltios en el compartimiento y conecte los conectores de la batería.

NOTA: Se recomienda reemplazar la pila por lo menos una vez cada 12 meses.



OPCIONES DE UNIDADES DE MEDIDA

El Volt 600 puede ser usado para medir distancias en yardas o en metros. Los indicadores de la unidad de medida están ubicados en la porción inferior derecha de la pantalla LCD. Para seleccionar entre yardas o metros, la unidad debe estar apagada. Mientras mira a través del ocular, pulse sin soltar el botón de encendido (POWER) durante aproximadamente 5 segundos. Durante dicho período, se visualizarán todos los segmentos e íconos del cristal líquido. A medida que usted continúe pulsando el botón de encendido, la pantalla cambiará entre Yardas y Metros una y otra vez. Una vez visualizada la unidad de medida deseada, simplemente suelte botón de encendido. El dispositivo retornará al último parámetro de unidad de medida utilizado, toda vez que se encienda la unidad.

ESPECIFICACIONES

DISEÑO ÓPTICO El SIMMONS LASER RANGEFINDER tiene un sistema óptico monocular enfoque fijo para visionar su objetivo. Una pantalla de cristal líquido (LCD) está montada dentro del sistema óptico y cuando se activa, muestra una retícula para apuntar, yardas/metros e indicadores de batería baja. Habrá manchas negras pequeñas que aparecen en el sistema óptico que son inherentes al proceso de fabricación. Éstos son una característica natural de la LCD y no pueden ser eliminados completamente en el proceso de fabricación. No afectan el rendimiento de distancia de la unidad.

ESPECIFICACIONES (CONT)

- Dimensiones: Tamaño del bolsillo, medidas 10,67 x 9,14 x 4,83 cm
- Peso: 218,29gr.
- Precisión: +/- 1m
- Alivio Total para el Ojo: 20mm
- Aumento: 4x
- Pantalla: LCD (números pares e impares)
- Fuente de Potencia: batería alcalina de 9 volt
- FOV: 97,54m. @ 0,91km

- Operativa de Botón Simple
- 10-yardas mínimo, 600 yardas a un objetivo reflectivo, 200 yardas a un venado, 400 yardas a un árbol
- Incluye bolsa

LIMPIEZA

Sople el polvo o pelos en las lentes con cuidado (o use un cepillo para lentes). Para retirar suciedad o marcas de dedos, limpie con un paño de algodón con movimientos circulares. El uso de un paño áspero o frotar innecesariamente puede arañar la superficie de las lentes y terminar causando daños permanentes. Para una limpieza más profunda, se puede usar tejido para lentes fotográficas y fluidos para lentes tipo fotográfico o alcohol isopropyl. Aplique siempre el producto en el paño-nunca en la lente directamente.

GARANTÍA DE UN AÑO DE LÍMITE

Su producto Simmons tiene una garantía que le cubre los defectos de los materiales y la calidad durante un año después de la fecha de la compra. En caso de un defecto bajo la garantía, nosotros, según nuestra elección, repararemos o reemplazaremos el producto, dando por sentado que usted devuelve el franqueo de producto a pagar por adelantado. Esta garantía no cubre daños causados por el mal uso, el manejo inapropiado, la instalación, o el mantenimiento llevado a cabo por alguien diferente de un Servicio Autorizado de Simmons.

Cualquier devolución hecha bajo esta garantía debe acompañarse con los siguientes artículos:

- 1) Un cheque u orden de pago por valor de 10 dólares para cubrir los costes del envío y manipulación
- 2) Nombre y dirección para la devolución del producto
- 3) Una explicación del defecto
- 4) Una prueba de compra
- 5) El producto debe estar bien empaquetado en una caja de cartón resistente para evitar que se dañe en el tránsito, con gastos prepagados de envío a la dirección siguiente:

EN U.S.A. Envíelo a:
BOP
Attn.: Departamento de Servicio
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

EN CANADÁ Envíelo a:
BOP
Attn.: Departamento de Servicio
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Para los productos comprados fuera de los Estados Unidos o Canadá por favor, contacte con su vendedor habitual para información sobre la garantía válida. En Europa también puede contactar: Bushnell Germany GmbH

European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

Esta garantía le da derechos legales específicos. Usted podría tener otros derechos que varían de país a país. ©2011 BOP
Antes de llevarlo a reparar, consulte la tabla de resolución de problemas aquí abajo.

TABLA DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si la unidad no se enciende — La LCD no se ilumina:

- Presione el botón de encendido.
- Revise y cambie la batería, si es necesario.

Si la unidad se apaga (la pantalla se apaga cuando intenta encender el laser):

- La batería está débil o es de mala calidad. Reemplace la batería con otra alcalina de buena calidad. Gran Resistencia
- Las baterías alcalinas NO se recomiendan.

No hay botón de reset para eliminar la última lectura del alcance antes de alcanzar otro objetivo:

- No necesita eliminar la última lectura de alcance antes de alcanzar otro objetivo. Simplemente apunte a otro objetivo usando la retícula del LCD, presione el botón de encendido y sosténgalo hasta que aparezca la última lectura en la pantalla.

Si no puede obtener el alcance del objetivo:

- Asegúrese que la LCD está iluminada.
- Asegúrese que el botón de encendido está apretado
- Asegúrese de que nada, como su mano o dedo, esté obstruyendo los objetivos de las lentes (lentes más cerca del blanco) que emiten y reciben los impulsos de láser.
- Asegúrese que la unidad se mantiene firme mientras aprieta el botón de encendido.

NOTA DE FCC

Este equipo se ha sometido a las pruebas de rigor y se ha encontrado que cumple con los límites de los dispositivos digitales de la Clase B, de conformidad con la Parte 15 de las normas de FCC. Estos límites se han concebido para ofrecer una protección razonable contra las interferencias perjudiciales en las instalaciones residenciales. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y usa de acuerdo con las instrucciones, podría causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones de radiofrecuencia. Sin embargo, no hay ninguna garantía de que no se produzcan interferencias en una instalación particular. Si este equipo causara interferencias perjudiciales en las recepciones de radio o televisión, lo cual puede determinarse encendiendo y apagando el equipo, se aconseja al usuario que trate de corregir la interferencia aplicando una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o cambiar de lugar la antena receptora.
- Incrementar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a un enchufe que esté en un circuito diferente del que está conectado el receptor.
- Consultar al distribuidor o a un técnico de radio o televisión experimentado para que le ayuden.

Con el equipo se debe usar un cable de interfaz blindado para cumplir con los límites de dispositivos digitales de conformidad con la Subparte B de la Parte 15 de las Normas de FCC.

Las especificaciones y diseños están sujetos a cambios sin previo aviso u obligación por parte del fabricante

SEGURIDAD DE LOS OJOS SEGÚN LA FDA

Productos láser de Clase 1 de acuerdo con la norma IEC 60825-1:2007.

Cumple con 21 CFR 1040.10 y 1040.11 para los productos láser, excepto en lo relacionado con el aviso de láser N° 50, de fecha 24 de junio 2007.

PRECAUCIÓN: No hay controles, ajustes ni procedimientos que pueda realizar el usuario. La realización de procedimientos distintos de los aquí especificados puede provocar la exposición a luz láser invisible.

Ihr SIMMONS Laser-Entfernungsmesser, das Ihnen viele Jahre lang Freude bereiten soll. Sie können das Beste aus Ihrem Gerät herausholen, indem Sie sich in diesem Handbuch über die verschiedenen Einstellungen und Funktionen sowie über die richtige Pflege dieses präzisen Laser-Entfernungsmessers informieren. Lesen Sie vor der Verwendung des SIMMONS Laser-Entfernungsmessers diese Anleitung, um eine optimale Leistung und eine hohe Lebensdauer zu gewährleisten.

EINFÜHRUNG

Der Simmons Laser-Entfernungsmesser verwendet messleistung von +/- ein Yard. Messen Sie die Entfernung von Wild bis zu 200 Yard/182 meter Abstand, oder von einem Baum, der bis zu 400 Yard /366 meter von einem Referenzpunkt entfernt sein kann. Die Bedienung über einen einzigen Knopf hilft Outdoor-Enthusiasten, Entfernungen mühelos und doch zuverlässig zu messen.

Der SIMMONS LASER-ENTFERNUNGSMESSER gibt unsichtbare, für die Augen unschädliche Infrarotenergieimpulse ab. Digitale Technologie berechnet augenblicklich Entfernungen, indem die Zeit gemessen wird, die jeder Impuls für den Weg vom Entfernungsmesser zum Ziel und wieder zurück benötigt.

Die Messgenauigkeit des SIMMONS LASER-ENTFERNUNGSMESSERS beträgt in den meisten Fällen plus oder minus ein Yard. Die maximale Reichweite des Instruments hängt vom Reflexionsvermögen des Ziels ab. Die maximale Entfernung für die meisten Objekte beträgt 400 Yards, und 800 Yard für Objekte mit hohem Reflexionsvermögen. Hinweis: Abhängig von den Reflexionseigenschaften des jeweiligen Ziels und den Umgebungsbedingungen zu dem Zeitpunkt, an dem die Entfernung eines Objekts gemessen wird, können Sie sowohl längere als auch kürzere Maximalentfernungen erzielen.

Die Farbe, Oberflächenausführung, Größe und Form des Ziels beeinflussen allesamt das Reflexionsvermögen und die Reichweite. Je heller die Farbe, desto höher die Reichweite. Rot weist zum Beispiel ein hohes Reflexionsvermögen auf und ermöglicht somit größere Reichweiten als die Farbe Schwarz, welche die Farbe mit dem geringsten Reflexionsvermögen darstellt. Eine schimmernde Oberfläche führt zu größeren Reichweiten als eine matte Oberflächenausführung. Ein kleines Ziel ist schwerer zu messen als ein größeres Ziel. Auch der Winkel zum Ziel beeinflusst die Leistungsfähigkeit. Das Schießen auf ein Ziel in einem Winkel von 90 Grad (wenn die Zielfläche rechtwinklig zur Flugbahn der ausgestrahlten Energieimpulse steht) führt zu einer guten Reichweite, während ein steiler Winkel die Reichweite verkürzt. Weiterhin beeinflussen

die Lichtbedingungen (z.B. die Menge des Sonnenlichts) die Reichweitenfähigkeit des Geräts. Je weniger Licht (z.B. bei bewölktem Himmel) vorhanden ist, desto größer wird die Reichweite, die das Gerät maximal erzielen kann. Umgekehrt reduziert sich die maximale Reichweite des Geräts bei sehr sonnigem Wetter.

ZUSAMMENFASSUNG DER BEDIENUNG

Schauen Sie durch das Monokular und drücken Sie dabei ein Mal die Ein/Aus-Taste, um das im Blickfeld angeordnete Displaysystem zu aktivieren. Richten Sie den SIMMONS LASER-ENTFERNUNGSMESSER auf ein Zielobjekt, das mindestens 10 Yard entfernt ist, und halten Sie den Einschaltknopf so lange gedrückt, bis der Entfernungsmesswert angezeigt wird. Lassen Sie den Einschaltknopf los. Hinweis: Nach der Aktivierung bleibt der LCD des SIMMONS LASER-ENTFERNUNGSMESSERS aktiv und zeigt die letzte Entfernungsmessung 30 Sekunden lang an. Sie können den Einschaltknopf jederzeit nochmals drücken, um ein neues Ziel zu erfassen. Wie bei jeder Lasereinrichtung empfiehlt es sich nicht, über eine längere Zeit direkt in die Ausstrahlung vergrößernder Linsen zu sehen.

FUNKTIONEN

Der LCD Ihres SIMMONS LASER-ENTFERNUNGSMESSERS verfügt über beleuchtete Anzeigen, an denen Sie die Messeinheit, die Aktivität des Lasers, niedrige Batterieladung und die Erfassung eines Zielobjekts ablesen können. Eine Zusammenfassung dieser Funktionen wird nachfolgend dargestellt:

BATTERIELEBENSDAUERANZEIGE

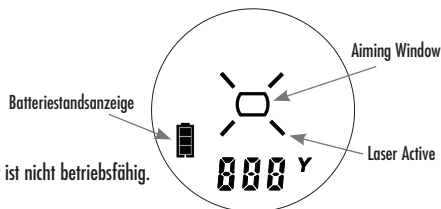
Batterieanzeige: Innerhalb der Anzeige befindet sich ein Batteriesymbol.

Voll geladen 

2/3 Batteriebensdauerrest 

1/3 Batteriebensdauerrest 

Batterieanzeige blinkt – Batterie muss ausgetauscht werden und das Gerät ist nicht betriebsfähig.



EINLEGEN DER BATTERIE

Entfernen Sie den Batteriedeckel durch Drehen der Schraube gegen den Uhrzeigersinn. Heben Sie das Batteriefach. Legen Sie eine Alkaline 9-Volt-Batterie in das Batteriefach und befestigen Batterie-Anschlüsse.

HINWEIS: Es wird empfohlen, die Batterie wenigstens alle 12 Monate zu wechseln.

AUSWAHL DER MESSEINHEIT

Volt 600 kann Entfernungen in Yards oder Metern messen. Die Anzeigen für die Messeinheit befinden sich im unteren, rechten Bereich des LCDs. Um die Einheit zu wechseln, muss das Gerät ausgeschaltet sein. Durch das Okular sehen und dabei die POWER- (Einschalt-)Taste ungefähr 5 Sekunden lang gedrückt halten. Während dieser Zeit werden alle LCD-Elemente und Symbole angezeigt. Wenn Sie die Einschalttaste weiter gedrückt halten, schaltet die Anzeige zwischen Yards und Meter hin und her. Sobald die gewünschte Maßeinheit angezeigt wird, einfach die Einschalttaste loslassen. Das Gerät kehrt bei jedem erneuten Einschalten zu der zuletzt verwendeten Maßeinheit zurück.

SPEZIFIKATIONEN

OPTISCHE AUSLEGUNG Der SIMMONS LASER-ENTFERNUNGSMESSER verfügt über ein optisches Fixfokus-Monokularsystem, mit dem Sie Ihr Ziel anvisieren können. Das Optiksystème verfügt über eine eingebaute Flüssigkristallanzeige (LCD), die nach dem Einschalten ein Fadenkreuz für die Zielanvisierung, Yard / Meter und niedrige Batterieladung anzeigt. Mit dem Herstellungsprozess gehen kleine, schwarze Punkte einher, die im Optiksystème erscheinen. Dies ist eine natürliche Charakteristik des LCD und kann beim Herstellungsprozess nicht vollständig eliminiert werden. Diese Punkte beeinträchtigen nicht die Messleistung des Geräts.

SPEZIFIKATIONEN (Forts.)

- Abmessungen: Taschengröße, 4,2 x 3,6 x 1,9 Zoll
- Gewicht: 7,7 oz.
- Genauigkeit: +/- 1 Yard
- Vergrößerung: 4x
- Anzeige: LCD (gerade und ungerade Zahlen)
- Energiequelle: 9-Volt-Nickel-Leisen-Batterie
- Sichtfeld: 320 ft. bei 1000 Yards / 103,63 m bei 1000 m
- Gesamtaugenabstand: 20 mm
- Austrittspupille: 4 mm
- Einzeltastenbedienung

- 10 Yard Mindestabstand, 600 Yard bis zu einem reflektierenden Ziel, 200 Yard bis zu Wild, 400 bis zu einem Baum
- Mit Futteral

REINIGUNG

Blasen Sie sanft mögliche Stäube oder Fremdkörper von den Linsen ab (oder verwenden Sie einen weichen Pinsel für die Linse). Zum Entfernen von Schmutz oder Fingerabdrücken verwenden Sie ein weiches Baumwolltuch und reiben damit kreisförmig. Die Verwendung eines rauen Tuches oder ein unnötiges Rubbeln kann die Linsenoberfläche zerkratzen und zu dauerhaften Schäden führen. Für eine gründlichere Reinigung können Sie photographische Linsentücher und ein Reinigungsfluid für den Photobedarf oder Isopropylalkohol verwenden. Geben Sie das Fluid stets auf das Reinigungstuch – niemals direkt auf die Linse.

EIN JAHR BEGRENZTE GARANTIE

Bushnell gewährt eine Garantie auf fehlerfreie Materialien und Verarbeitung für den Zeitraum von zwei Jahren ab Kaufdatum. Bei allen Schäden unter dieser Garantie behalten wir uns nach eigenem Gutdünken vor, das Produkt zu reparieren oder zu ersetzen, vorausgesetzt, dass Sie das Produkt frei Haus an und senden. Diese Garantie deckt keine Schäden ab, die auf Zweckentfremdung, falsche Behandlung, Installation oder Wartungsarbeiten zurückgehen, die von anderen Personen durchgeführt wurden als durch von Bushnell autorisiertes Kundendienstpersonal.

Jede Rücksendung innerhalb der Garantiezeit muss die nachfolgend aufgeführten Punkte beinhalten:

- 1) Scheck/Zahlungsanweisung in Höhe von 10,00 US-Dollar zur Deckung von Porto und Bearbeitungskosten
- 2) Name und Adresse zur Produktrücksendung
- 3) Erläuterung des Defekts
- 4) Nachweis des Kaufdatums
- 5) Das Produkt sollte in einem robusten Versandpaket verpackt sein, um Beschädigungen während des Transports zu vermeiden, und sollte mit Rückporto versehen sein, vorausbezahlt an die folgende Adresse:

Versandadresse in den USA:
BOP
Attn.: Service Department
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

Versandadresse in KANADA:
BOP
Attn.: Service Department
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Für Produkte, die außerhalb der USA oder Kanada gekauft wurden, sprechen Sie im Garantiefall bitte Ihren Händler vor Ort auf die weitere Vorgehensweise an. In Europa können Sie sich außerdem auf folgendem Wege an Simmons wenden:

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

Diese Garantie gewährt Ihnen besondere gesetzliche Rechte. Diese Rechte können von Land zu Land abweichen. ©2011 BOP
Prüfen Sie zunächst die unten stehende Problemlösungstabelle, bevor Sie das Gerät zur Reparatur geben.

TABELLE ZUR FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG

Wenn sich das Gerät nicht einschalten lässt – LCD leuchtet nicht:

- Drücken Sie den Einschaltknopf.
- Überprüfen Sie die Batterie und tauschen Sie sie ggf. aus.

Wenn das Gerät an Leistung verliert (Display zeigt nicht an, wenn versucht wird, den Laser einzuschalten):

- Die Batterie ist fast leer oder von schlechter Qualität. Ersetzen Sie die Batterie durch eine Nickeisenbatterie guter Qualität. Hochleistungs-Nickeisenbatterien werden NICHT empfohlen.

Es gibt keine Rücksetztaste zum Löschen der letzten Entfernungsmessung vor dem Anvisieren eines neuen Ziels:

- Der letzte Messwert muss nicht verschwinden, um eine neue Messung durchzuführen. Visieren Sie das neue Ziel einfach mithilfe des LCD-Fadenkreuzes an, und halten Sie den Einschaltknopf so lange gedrückt, bis die neue Entfernung angezeigt wird.

Wenn die Zieldistanz nicht erreicht werden kann:

- Prüfen Sie, ob der LCD leuchtet.
- Stellen Sie sicher, dass der Einschaltknopf gedrückt wird.
- Achten Sie darauf, dass die Laserimpulse ausgebenden und erfassenden Objektivlinsen (die Linsen, die näher am Zielobjekt liegen) durch nichts verdeckt werden, beispielsweise Ihre Hand oder Ihren Finger.
- Achten Sie darauf, das Gerät ruhig zu halten, während Sie den Einschaltknopf drücken.

FCC HINWEIS (Comisión Federal de Comunicaciones)

Dieses Gerät wurde getestet und es entspricht den Vorgaben für ein Digitalgerät der Kategorie B, gemäß Teil 15 der FCC Vorschriften. Diese Grenzwerte werden vorgegeben, um in einem Wohngebäude einen vernünftigen Schutz vor schädlichen Störgeräuschen zu gewährleisten. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Radiofrequenzenergie und kann diese ausstrahlen, und bei nicht der Bedienungsanleitung entsprechendem Einbau und Gebrauch kann es schädliche Störgeräusche für Rundfunksendungen verursachen. Es gibt jedoch keinerlei Garantie dafür, dass in keinem Wohngebäude Störgeräusche irgendwelcher Art auftreten. Wenn durch dieses Gerät schädliche Störgeräusche beim Rundfunk- oder Fernsehempfang auftreten, welche durch Ausschalten und erneutes Einschalten des Gerätes festgestellt werden können, so soll der Benutzer versuchen, mit Hilfe einer oder mehrerer der nachfolgend genannten Maßnahmen diese Störung zu beheben.

- Die Position der Empfangsantenne neu ausrichten oder diese an einen anderen Ort platzieren
- Den Abstand zwischen dem Gerät und dem Receiver vergrößern
- Das Gerät an einen Ausgang in einem anderen Stromkreis als den, mit dem der Receiver verbunden ist, anschließen
- Den Händler oder einen erfahrenen Radio- oder Fernsehtechniker um Hilfe fragen.

Das abgeschirmte Verbindungskabel muss mit dem Gerät verwendet werden, um die Vorgaben für ein Digitalgerät entsprechend Unterpunkt B des Abschnitts 15 der FCC Vorschriften zu erfüllen.

FDA-AUGENSICHERHEIT

Laserprodukt der Klasse 1 gemäß IEC 60825-1:2007.

Entspricht 21 CFR 1040.10 und 1040.11 für Laser-Produkte mit Ausnahme von Abweichungen gemäß Laser Notice Nr. 50 vom 24. Juni 2007.

Vorsicht: Es gibt keine für den Benutzer verstellbaren Steuerelemente oder vom Benutzer durchführbare Justierungen oder Verfahren. Die Ausführung von anderen als den angegebenen Verfahren kann unsichtbares Laserlicht freisetzen.

Il telemetro laser SIMMONS è uno strumento per fornire molti anni di divertimento. Il libretto di istruzioni aiuterà ad ottenere la migliori prestazioni spiegando le regolazioni, le caratteristiche e la manutenzione di questo strumento telemetrico a laser. Per ottenere ottime prestazioni dallo strumento e assicurarne una lunga durata, leggere queste istruzioni prima di usare il telemetro laser SIMMONS.

INTRODUZIONE

Il telemetro laser Simmons utilizza e offre prestazioni di alto livello con precisione di +/- una iarda. Potete puntare a un cervo a distanza di 200/182 metri, o a un albero alla distanza di 400/366 metri come punto di riferimento. Il pulsante singolo di attivazione permette agli appassionati di outdoor di misurare le distanze con facilità e sicurezza.

Il TELEMETRO LASER SIMMONS emette impulsi di energia a raggi infrarossi, invisibili ma non pericolosi per gli occhi. Circuiti digitali calcolano istantaneamente le distanze misurando l'intervallo necessario a ciascun impulso emesso per raggiungere il bersaglio e ritornare al telemetro.

La precisione delle letture ottenibili con il TELEMETRO LASER SIMMONS è di +/- un iarde nella maggior parte delle condizioni. La portata massima dello strumento dipende dal grado di riflettività del bersaglio. La distanza massima per la maggior parte degli oggetti è di 400 iarde/366 metri, mentre per oggetti ad alta riflettività il massimo è di 600 iarde/549 metri. Nota: Sarà possibile ottenere sia la distanza massima che quella minima, a seconda delle proprietà riflettenti del bersaglio particolare e delle condizioni ambientali presenti nel momento in cui viene misurata la distanza di un oggetto.

Il colore, la finitura superficiale, la dimensione e la forma del bersaglio influiscono sul potere riflettente e sulla distanza. Quanto più brillante è il colore, tanto maggiore sarà la distanza di mira possibile. Per esempio, il rosso è altamente riflettente, e consente distanze di mira più lunghe del nero, che è il colore meno riflettente. Una finitura lucida consente una mira maggiore di una finitura opaca. Un bersaglio piccolo è più difficile da puntare di un bersaglio più grande. Anche l'angolazione rispetto al bersaglio influisce sul potere riflettente e sulla distanza. Mirare ad un bersaglio ad un'angolazione di 90 gradi (dove la superficie del bersaglio è perpendicolare al percorso di volo degli impulsi di energia emessi), offre un buon campo di mira, mentre un'angolazione molto stretta permette un campo di mira limitato. Inoltre, le condizioni di luce (ad esempio, la quantità di luce solare) influiscono sulle capacità di mira dell'unità. Quanto minore sarà l'entità della luce disponibile (per esempio, con un

cielo molto nuvoloso), tanto maggiore sarà la capacità di mira massima dell'unità. Analogamente, giornate molto soleggiate riducono la capacità di mira massima dell'unità.

MODALITÀ D'USO

Osservando attraverso l'oculare, premere una volta il pulsante power per attivare il display a cristalli liquidi (LCD). Puntare il TELEMETRO LASER SIMMONS verso un oggetto lontano almeno 10 iarde, premere e tenere premuto il pulsante power fino a che non si visualizza la distanza misurata. Rilasciare il pulsante power. Nota: Una volta attivato, l'LCD del TELEMETRO LASER SIMMONS rimarrà attivo, e indicherà la misura dell'ultima distanza per 30 secondi. È possibile premere di nuovo il pulsante dell'alimentazione in qualsiasi momento per misurare la distanza da un altro bersaglio. Così come per qualsiasi dispositivo laser, si raccomanda di non osservare direttamente le emissioni per lunghi periodi con lenti di ingrandimento.

CARATTERISTICHE

L'LCD del TELEMETRO LASER SIMMONS presenta indicatori illuminati che segnalano all'utente l'unità di misura, quando il laser è attivo, la carica della batteria è bassa, e quando viene centrato un bersaglio. Queste caratteristiche sono descritte qui sotto:

INDICATORE DI CARICA DELLA BATTERIA

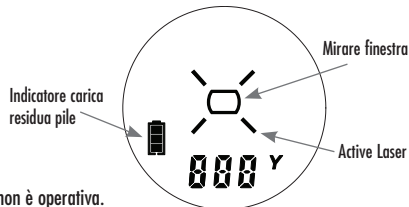
Indicatore batteria: All'interno del display è visualizzata l'icona batteria.

Carica completa 

Carica della batteria a 2/3 

Carica della batteria a 1/3 

L'indicatore della batteria lampeggia – La batteria deve essere sostituita e l'unità non è operativa.



INSERIMENTO DELLA PILA

Togliere il coperchio della batteria ruotando in senso antiorario la vite di sollevamento del coperchio della batteria. Inserire una batteria alcalina da 9 volt nel vano batteria e collegare connettori.

NOTA: Si raccomanda di sostituire la pila almeno una volta ogni 12 mesi.

INDICAZIONE DELL'UNITÀ DI MISURA

Lo Volt 600 può visualizzare le distanze misurate in yard o metri. Gli indicatori dell'unità di misura sono situati sulla parte inferiore destra del display LCD. Per selezionare le iarde o i metri l'unità deve essere spenta. Guardando attraverso l'oculare, premere e mantenere premuto il pulsante POWER per circa 5 secondi. Durante questo periodo di tempo i segmenti del cristallo liquido e le icone resteranno visualizzati. Tenendo premuto il pulsante POWER, il display commuterà avanti e indietro dalle yard ai metri. Appena è visualizzata l'unità di misura desiderata, rilasciare semplicemente il pulsante. L'apparecchio ritornerà all'ultima unità di misura impostata tutte le volte che si accende l'unità.

CARATTERISTICHE

DESIGN OTTICO II TELEMETRO LASER SIMMONS è provvisto di un sistema ottico monocular fuoco fisso per mettere a fuoco il bersaglio. Sul sistema ottico è montato un display a cristalli liquidi che, quando è acceso, visualizza un reticolo per il puntamento, l'unità di misura (yard) e gli indicatori di batteria bassa. I piccoli punti neri che compaiono nel sistema ottico sono intrinseci al processo di fabbricazione. Essi costituiscono una caratteristica naturale del display e non possono essere eliminati completamente durante la produzione. Tuttavia non influiscono sulle prestazioni del telemetro.

CARATTERISTICHE (incluse)

- Dimensioni: Dimensioni tascabili, della misura di 4,2 x 3,6 x 1,9 pollici
- Peso: 7.7 oz. (185 g).
- Precisione: +/- 1 metro
- Ingrandimento: 4x
- Display: LCD (numeri pari e dispari)
- Alimentazione: batteria alcalina da 9 volt

- FOV: 320 piedi a 1000 iarde
- Estrazione pupillare completa: 20mm
- Pupilla di uscita: 4 mm
- Pulsante singolo di attivazione
- Minimo 10 iarde, 600 iarde al bersaglio riflettente, 200 iarde a un cervo, 400 iarde a un albero
- Custodia incluse

PULIZIA

Spolverare le lenti soffiandovi delicatamente (o usare un pennellino morbido per lenti). Per rimuovere sporco o impronte digitali dalle lenti, usare un panno di cotone morbido, passandolo con movimenti circolari. Utilizzando un panno ruvido o strofinando eccessivamente, si possono graffiare le lenti e anche danneggiare irreversibilmente. Per una pulizia più accurata si possono usare salviette per lenti e un detergente apposito o alcol isopropilico. Applicare sempre il liquido al panno, mai direttamente alle lenti.

GARANZIA LIMITATA A UN ANNO

Si garantisce che questo prodotto Simmons sarà esente da difetti di materiale e fabbricazione per un anno a decorrere dalla data di acquisto. In caso di difetto durante il periodo di garanzia, a nostra discrezione ripareremo o sostituiremo il prodotto purché sia restituito franco destinatario. Sono esclusi dalla garanzia eventuali danni causati da abuso, maneggiamento improprio, installazione o manutenzione eseguiti da persone non autorizzate dal servizio di assistenza Simmons.

A un prodotto restituito e coperto da questa garanzia occorre allegare quanto segue:

- 1) Assegno/ordine di pagamento per l'importo di 10,00 \$ per coprire i costi di spedizione
- 2) Nome e indirizzo da utilizzare per la restituzione del prodotto
- 3) Una spiegazione del difetto
- 4) Scontrino riportante la data di acquisto
- 5) Il prodotto deve essere imballato in una scatola robusta, per prevenire danni durante il trasporto, e va spedito franco destinatario a uno dei seguenti indirizzi:

Recapito negli STATI UNITI:
BOP
Attn.: Servizio assistenza
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

Recapito in CANADA:
BOP
Attn.: Servizio assistenza
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Per prodotti acquistati fuori dagli Stati Uniti o dal Canada, rivolgersi al rivenditore per le clausole pertinenti della garanzia. In Europa è inoltre possibile contattare Simmons al seguente recapito: Bushnell Germany GmbH

European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

Questa garanzia dà specifici diritti legali. Eventuali altri diritti variano da una nazione all'altra. ©2011 BOP
Prima di inviare l'apparecchio per la riparazione, consultare la tabella di risoluzione dei problemi riportata di seguito.

GUIDA ALLA SOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se il telemetro o il display non si accende:

- Abbassare il pulsante power.
- Controllare la batteria e, se necessario, sostituirla.

Se il telemetro si spegne (il display si spegne al momento di alimentare il laser):

- La batteria è quasi scarica o di cattiva qualità. Sostituire la batteria con una batteria alcalina di buona qualità. Le pile alcaline heavy duty NON sono raccomandate.

Il dispositivo non ha un tasto reset che consente di annullare l'ultima misurazione della distanza prima di collimare un altro bersaglio:

- Non è necessario annullare l'ultima misurazione della distanza prima di collimare un altro bersaglio. Basta mirare al nuovo bersaglio utilizzando il reticolo del display a cristalli liquidi, premere il pulsante power e mantenerlo premuto finché non si visualizza la nuova misura.

Se non si riesce a misurare la distanza dal bersaglio:

- Assicurarsi che il display LCD sia illuminato.
- Accertarsi che il pulsante power sia premuto.
- Assicurarsi che nulla, come la mano o un dito, stia bloccando le lenti dell'obiettivo (quelle più vicine al bersaglio) che emettono e ricevono gli impulsi laser.
- Accertarsi che l'unità rimanga ferma mentre si preme il pulsante power.

ANNOTAZIONI FCC

Questo apparecchio è stato testato e riscontrato conforme ai limiti stabiliti per gli apparati digitali di classe B, ai sensi della parte 15 delle normative FCC. Tali limiti sono stati fissati per fornire una protezione ragionevole contro le interferenze dannose nelle installazioni residenziali. Questo apparecchio genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e pertanto, se non viene installato e utilizzato in conformità alle istruzioni fornite potrebbe interferire con le comunicazioni radio. Non è comunque possibile garantire l'assenza delle interferenze in ogni installazione. Se l'apparecchio interferisce con la ricezione radiotelevisiva, verificabile spegnendolo e riaccendendolo, si consiglia di eliminare l'interferenza in uno dei modi seguenti:

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.
- Aumentare la separazione fra l'apparecchiatura e il ricevitore.
- Collegare l'apparecchio in una presa di un circuito diverso da quello in cui è collegato il ricevitore.
- Consultare, se necessario, il concessionario o ad un tecnico competente.

Utilizzare il cavo interfaccia schermato per soddisfare i limiti dei dispositivi digitali definiti nel sottoparagrafo B della parte 15 delle normative FCC.

PROTEZIONE OCCHI CONFORME ALLE DIRETTIVE DELLA FDA

Prodotto laser classe 1 in accordo con la direttiva IEC 60825-1:2007.

Conforme alla norma CFR 21 1040.10 e 1040.11 sui prodotti laser tranne che per le deviazioni ai sensi dell'avviso sul laser n. 50 del 24 giugno 2007.

ATTENZIONE: Non vi sono controlli, regolazioni o procedure utilizzabili dall'utente. Utilizzare procedure non elencate in queste istruzioni può portare all'esposizione a invisibili raggi laser.

O Telêmetro Laser SIMMONS é um, projetado para proporcionar muitos anos de divertimento. Este livreto ajudará você a obter o máximo em desempenho, explicando os ajustes e recursos disponíveis e informando os cuidados necessários com o seu medidor de distâncias a laser. Para garantir o desempenho e a durabilidade ideais, leia essas instruções antes de usar seu telêmetro laser SIMMONS.

APRESENTAÇÃO

O Telêmetro Laser Simmons consegue obter um desempenho de precisão de +/- uma jarda. Meça a distância de um cervo a 200/182 metros ou até uma árvore posicionada a 400/366 metros do ponto de referência. A operação do telêmetro com um único botão permite que os praticantes de atividades ao ar livre obtenham medidas de distância de forma fácil e segura.

O TELÊMETRO LASER SIMMONS emite pulsos infra-vermelho invisíveis, que não prejudicam os olhos. A sofisticada tecnologia digital calcula instantaneamente as distâncias, medindo o tempo que leva cada pulso para ir do telêmetro até o alvo e voltar.

A precisão do TELÊMETRO LASER SIMMONS é mais ou menos uma jarda na maioria das situações. O alcance máximo do instrumento depende da refletividade do alvo. A distância máxima para a maioria dos objetos é de 400 jardas/366 metros, enquanto que para objetos altamente reflexivos, a distância máxima é de 600 jardas /549 metros. Nota: Distâncias máximas maiores ou menores podem ser conseguidas, dependendo das propriedades reflexivas do alvo específico e das condições ambientais no momento da medição da distância ao objeto.

A cor, acabamento da superfície, tamanho e forma do objeto alvo afetam o alcance e a refletividade. Quanto mais brilhante a cor do objeto, maior o alcance da medição. O vermelho, por exemplo, é altamente reflexivo e permite medir maiores distâncias do que o preto, que é a cor menos reflexiva. Um acabamento brilhante propicia maior alcance do que um opaco. A distância a um objeto pequeno é mais difícil de ser medida do que um objeto maior. O ângulo com o objeto alvo também influencia a medição. Mirar um objeto num ângulo de 90 graus (em que a superfície a ser medida está perpendicular ao trajeto dos pulsos de energia emitida) propicia boa leitura da distância, enquanto que um ângulo, por outro lado, fornece medição limitada. Além disso, as condições de iluminação (como a quantidade de luz do sol) afetarão as capacidades de medição de distância da unidade. Quanto menos luz, (tal como em céu nublado), maior será a distância máxima da unidade. Por outro lado, dias muito ensolarados diminuirão o alcance máximo de medição da unidade.

RESUMO OPERACIONAL

Pressione o botão liga/desliga uma vez para ativar o sistema de visualização interno (LCD) enquanto estiver olhando pelo monóculo. Aponte o TELÊMETRO LASER SIMMONS para um alvo posicionado a pelo menos 10 jardas de distância e, em seguida, aperte e mantenha pressionado o botão liga/desliga até que a leitura da distância seja exibida na tela. Solte o botão liga/desliga. Nota: Após ser ativado, o LCD do TELÊMETRO LASER SIMMONS permanecerá ligada e exibirá a última medição de distância por 30 segundos. Você pode apertar de novo o botão de alimentação a qualquer momento para focar um novo alvo. Como qualquer outro dispositivo a laser, não se recomenda olhar diretamente as emissões por períodos prolongados de tempo com lentes de ampliação.

RECURSOS

O LCD do TELÊMETRO LASER SIMMONS possui indicadores luminosos que exibem a unidade de medida, o status do laser, a capacidade da bateria e quando um alvo foi selecionado. Um resumo dessas características é apresentado abaixo:

INDICADOR DE DURAÇÃO DE BATERIA

Indicador de bateria: Dentro da tela há um ícone de bateria.

Carga completa 

2/3 de tempo de duração da bateria remanescente 

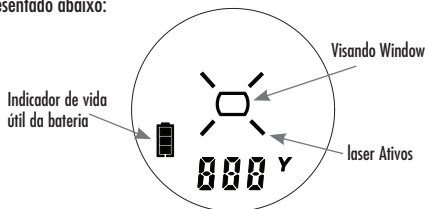
1/3 de tempo de duração da bateria remanescente 

O Indicador de Bateria pisca – A bateria precisa ser substituída e a unidade não será operável.

INSERÇÃO DA BATERIA

Retire a tampa da bateria girando o parafuso no sentido horário o levantamento da tampa da bateria. Insira uma bateria conectores bateria alcalina de 9 volts no compartimento e prenda.

NOTA: Recomenda-se trocar a bateria pelo menos uma vez a cada 12 meses.



OPÇÕES DE UNIDADE DE MEDIDA

O Volt 600 pode ser utilizado para medir distâncias em jardas ou em metros. Os indicadores da unidade de medida ficam localizados na parte inferior direita do LCD. Para escolher entre jardas e metros, a unidade deve estar desligada. Ao olhar pela ocular, aperte e mantenha comprimido o botão de alimentação por aproximadamente 5 segundos. Durante este tempo, todos os segmentos da tela de cristal líquido serão exibidos. Enquanto você continua a apertar o botão de alimentação, a tela se alterna entre Jardas e Metros. Assim que a unidade de medida desejada é mostrada, simplesmente libere o botão de alimentação. O dispositivo retornará à última unidade de medida usada a cada vez que a unidade for ligada.

ESPECIFICAÇÕES

DESIGN ÓTICO — O TELÊMETRO LASER SIMMONS está equipado com um sistema ótico foco fixo para a visualização do alvo. Um display de cristal líquido (LCD) é montado dentro do sistema óptico e, quando ativado, exibe um retículo para obtenção da mira, distância medida em jardas / metros e indicadores de bateria. Aparecem pequenas manchas pretas no sistema óptico, inerentes ao processo de fabricação. Essas manchas são uma característica natural do LCD e não podem ser totalmente eliminadas no processo de fabricação. Elas não afetam o desempenho de medição de distância da unidade.

ESPECIFICAÇÕES (continuação)

- Dimensões: Portátil, medindo 4,2 x 3,6 x 1,9 polegadas
- Peso: 0.218 gramas
- Precisão: +/- 1 jarda
- Ampliação: 4x
- Display: LCD (números pares e ímpares)
- Fonte de alimentação: Bateria alcalina de 9 volts
- FOV: 320 pés @ 1000 jardas
- Alívio Total dos Olhos: 20 mm
- Saída da pupila: 4 mm
- Operação com um único botão
- Mínimo de 10 jardas, 600 jardas para um alvo que reflita luz, 200 jardas para um cervo e 400 jardas para uma árvore
- Inclui estojo

LIMPEZA

Sobre levemente toda a sujeira ou sedimentos nas lentes (ou use uma escova macia para lentes). Para remover sujeira ou marcas deixadas pelos dedos, limpe com tecido de algodão macio, esfregando em movimentos circulares. O uso de um pano grosso ou a esfregação desnecessária poderá arranhar a superfície da lente e, eventualmente, causar danos irreversíveis. Para uma limpeza mais completa, pode ser usado pano para lentes do tipo fotográfico e fluido de limpeza de lentes do tipo fotográfico ou álcool isopropílico. Aplique sempre o fluido no pano de limpeza — nunca diretamente sobre a lente.

GARANTIA LIMITADA DE UM ANO

Seu produto Simmons oferece uma garantia contra defeitos nos materiais e na fabricação por um período de dois anos após a data de compra. A empresa se reserva o direito de consertar ou substituir o produto, desde que o envio seja feito por meio de postagem pré-paga. Esta garantia não cobre danos causados pelo uso indevido, manejo inadequado, instalação ou manutenção realizada por qualquer outra empresa que não seja o Departamento de Serviços Autorizados.

Toda devolução feita segundo esta garantia deverá incluir os itens relacionados abaixo:

- 1) Um cheque/ordem bancária no valor de US\$ 10,00 para cobrir os custos de postagem e manuseio
- 2) Nome e endereço para devolução do produto
- 3) Explicação do defeito
- 4) Comprovação da Data de Compra
- 5) O produto deve ser bem embalado em uma caixa robusta para evitar danos em trânsito, com as taxas de postagem pré-pagas para o endereço relacionado a seguir:

Nos EUA, envie para:

BOP

Att.: Service Department

9200 Cody

Overland park, Kansas 66214

No Canadá, envie para:

BOP

Attn.: Service Department

25A East Pearce Street, Unit 1

Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Para produtos adquiridos fora dos Estados Unidos ou Canadá, entre em contato com seu revendedor local para obter informações específicas da garantia. Contato da Simmons na Europa:

Bushnell Germany GmbH

European Service Centre

Mathias-Brüggen-Str. 80

D-50827 Köln

GERMANY

Tel: +49 221 995568-0

Fax: +49 221 995568-20

Esta garantia concede-lhe direitos legais específicos. O comprador poderá ter outros direitos, que variam de país para país. ©2011 BOP

Antes do envio para conserto, consulte a Tabela de Resolução de Problemas a seguir.

TABELA DE IDENTIFICAÇÃO E SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se a unidade não liga — o LCD não se ilumina:

- Aperte o botão de liga/desliga.
- Verifique a bateria e, se necessário, substitua a mesma.

Se houver falta de energia para a unidade (o display fica em branco ao tentar energizar o laser):

- A bateria está fraca ou é de baixa qualidade. Substitua a bateria por uma bateria alcalina de boa qualidade. Pilhas Alcalinas para tarefas pesadas NÃO são recomendadas.

Não existe um botão para reiniciar a última:

- A última distância não precisa ser apagada antes da obtenção de outro alvo. Basta mirar no novo alvo usando a retícula do LCD, apertar o botão liga/desliga e mantê-lo pressionado até a nova distância ser exibida.

Se a leitura da distância do alvo não puder ser obtida:

- Certifique-se de que o LCD esteja aceso.
- Verifique se o botão liga/desliga está sendo pressionado.
- Certifique-se de não haver nada bloqueando a lente objetiva (as lentes mais próximas ao alvo) que emitem e recebem os pulsos de laser.
- Certifique-se de manter a unidade firme ao pressionar o botão liga/desliga.

NOTA DA FCC

Este equipamento foi testado e verificou-se que cumpre com os limites para um dispositivo digital Classe B, de acordo com a Parte 15 das regras da FCC. Esses limites são estabelecidos para oferecer proteções adequadas contra a interferência prejudicial em uma instalação residencial. Este equipamento gera, usa e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e usado de acordo com as instruções, poderá causar interferência prejudicial nas radiocomunicações. Entretanto, não há garantia de que não ocorrerão casos de interferência em determinadas instalações. Se este equipamento causar interferência prejudicial na recepção de rádio ou televisão (a qual poderá ser determinada ligando-se e desligando-se o equipamento), tente corrigir o problema adotando uma ou mais das medidas seguintes:

- Reoriente ou mude o lugar da antena receptora.
- Aumente a distância entre o equipamento e receptor.
- Conecte o equipamento em uma tomada que faça parte de um circuito diferente daquele onde o receptor se encontra conectado.
- Consulte um representante ou um técnico experiente em rádio/televisão para auxílio.

O cabo de interferência blindado deve ser usado com o equipamento para cumprir os limites de dispositivo digital segundo a Sub-parte B da Parte 15 das Regras da FCC. Projetos e especificações estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio ou obrigação por parte do fabricante.

PROTECÇÃO DOS OLHOS CONFORME FDA

Produto a laser de classe 1 de acordo com IEC 608225-1-2007.

Cumprir 21 CFR 1040.10 e 1040.11, exceto para produtos a laser de desvios nos termos do Aviso n.º 50 Laser, datado de 24 de junho de 2007.

CUIDADO: Não existem ajustes, procedimentos ou controles de utilizador. O desempenho de procedimento além destes especificados aqui pode resultar no acesso à luz de laser invisível.



©2014 B.O.P. • SIMMONS, ®, TM DENOTES TRADEMARK OF B.O.P